**Samuel May Williams Collection, Manuscript 23-0489**

**Transcription (Spanish) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 8-Apr-2020**

**© 2020**

* *italics added by transcribers*

**Letter from Erasmo Seguin to Samuel May Williams, 9-Dec-1830**

Comisario Subalterna

de Bejar

El Exmõ. (***Excelentíssimo*)** Sõr. Com.te Grãl de Estos Estados D.n (*Don*) Manuel de Mier y Teran en oficio de 11. Nov.e me dice lo que a la letra sigue =

Remito al originales los documentos relativos al contrabando que introdujo en Tejas la Goleta Americana Cañon procedente de Orleans, esta inteligencia de que por comisión que tengo del Supremo Gobierno en el establaci- ….

//p. 2

… miento de la Aduana de Galveston y su incidencias necesito saber el desorno que se ha dado a esta comiso =”

Yo lo traslado a V. acompañándole los originales que se citan, suplicándole se sirva decirme el destino que se le ha dado al tabaco de que se hace mención en el anterior oficio, o el estado que guarda este asunto, para hacerlo yo al E.S. Teran como me lo encarga.

Dios

*//p. 3*

y livertad. Bejar

9. de Dic.e de 1830 –

Erasmo Seguin

S.r Comisario de

San Felipe de Austin

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Junior Commissioner of Béxar

The Most Excellent Sir Commander General of these States Don Manuel de Mier y Teran in official of November 11th tells me what to the letter follows =

“I refer to the original the documents related to the smuggling that the American schooner **Cañon** from (*New*) Orleans brought into Texas, this intelligence that because of the commission that I have of the Supreme Government in the establishment of Galveston Customs and its incidents, I need to know the disorder that has occurred to this confiscation = "

I transfer it to you, accompanying you with the originals that are cited, begging you to tell me the fate that has been given to tobacco mentioned in the previous letter, or the status of this matter, to do it for His Excellent Sir Terán as he ordered me.

                                                                                      God and Liberty. Béxar

                                                                                      Dec 9, 1830 -

                                                                                    Erasmo Seguin

Sir Commissioner of

San Felipe de Austin

***Note:*** *If readers have suggestions for improvement of the transcription or translation, please feel free to contact the first-listed transcriber above.*